

<i>Acknowledgments</i>	vii
<i>Introduction</i>	1
PART ONE. ONEWORLDLINESS	
I. <i>Untranslatables: A World-System</i>	31
II. <i>Moretti's Literary World-Systems</i>	45
III. <i>Eurochronology and Periodicity</i>	57
IV. <i>Paranoid Globalism</i>	70
V. <i>Checkpoints and Sovereign Borders</i>	99
PART TWO. DOING THINGS WITH UNTRANSLATABLES	
I. <i>Keywords 1: "Cyclopaedia"</i>	117
II. <i>Keywords 2: "Peace"</i>	129
III. <i>Keywords 3: "Fado" and "Saudade"</i>	138
IV. <i>Keywords 4: "Sex" and "Gender"</i>	156
V. <i>Keywords 5: "Monde"</i>	175
PART THREE. TRANSLATING "WORLD LITERATURE"	
I. <i>Auerbach's Welt-theology</i>	193
II. <i>Said's Terrestrial Humanism</i>	211

III. <i>Derrida's Theologies of Translation</i>	228
IV. <i>Kilito's Injunction: "Thou Shalt Not Translate Me"</i>	247
PART FOUR. WHO OWNS MY TRANSLATION?	
I. <i>Marx's Bovary</i>	265
II. <i>What Is Yours, Ours, and Mine</i>	298
III. <i>Dispossessive Collectivism</i>	320
IV. <i>Planetary Dysphoria</i>	335
<i>Index</i>	343